Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przychodź Przychodźcie teraz bogaci zapłaczcie lamentując z powodu nieszczęść waszych przychodzących |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chodźcie teraz (wy), bogaci.\* Zapłaczcie, lamentując nad swymi nadchodzącymi nieszczęściami.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Hejże, teraz bogaci, zapłaczcie wołając o lo lo\* z powodu udręk waszych, (tych) przychodzących. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przychodź (Przychodźcie) teraz bogaci zapłaczcie lamentując z powodu nieszczęść waszych przychodzących |

1. 1) <x>490 6:24</x>; <x>610 6:9</x>; <x>660 2:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 13:6</x>; <x>330 30:2</x>; <x>660 4:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale onomatopeja zawodzenia. [↑](#footnote-ref-4)